

209. Les Archives de la Planète – la troisième partie : La vie des Japonais il y a 100 ans (le 7 novembre 2023)

Jusqu'à présent, nous vous avons présenté des clichés étonnants du Japon pris dans le cadre des Archives de la Planète, initiées par le banquier et visionnaire Albert KAHN. Cette fois-ci, notre attention se portera sur des photographies immortalisant la vie des habitants et quelques panoramas du Japon d'il y a un siècle.

Au sein de ces précieuses archives, une photographie particulière a retenu mon attention. Elle illustre, ci-contre, deux hommes portant sur leurs épaules une femme installée dans [un palanquin](#). Ce moyen de transport, fréquemment utilisé durant l'ère Edo, est capturé ici dans la vallée d'Owakudani, à [Hakone](#), comme précisé dans la légende sous la photo. Le col de Hakone a été longtemps



© Musée départemental Albert-Kahn, Département des Hauts-de-Seine
District de Hakone, Japon, Palanquin se rendant à Owakudani, A56389XS

considéré comme l'un des passages les plus redoutables de la route du Tokaido, cette voie historique reliant Edo (Tokyo aujourd'hui) à Kyoto. Le palanquin que l'on aperçoit sur ce cliché est vraisemblablement un *yamakago* (littéralement un « panier de montagne »), spécialement conçu pour le transport de personnes sur les chemins escarpés de montagne. Le palanquin est généralement associé à une époque révolue, celle de l'ère Edo ou même antérieure, et ce fut pour moi un grand étonnement de découvrir que ce moyen de transport ancestral perdurait jusqu'au XX^e siècle.



© Musée départemental Albert-Kahn, Département des Hauts-de-Seine
Asama-Onsen, environs de Matsumoto, Japon, Sélection des papillons pour la ponte, A56124XS

La photographie ci-contre, prise à Asama Onsen dans la ville de Matsumoto, département de Nagano, mérite également notre attention. Elle dépeint des femmes en train de trier des vers à soie pour la ponte. Autrefois, Asama Onsen était un centre florissant de la sériciculture. À cette époque, la sériciculture était pratiquée dans diverses régions montagneuses du Japon, et la soie brute constituait un produit d'exportation clé.

De nos jours, cette activité n'est plus exercée dans la région, faisant de cette image un témoignage précieux de la vie quotidienne de l'époque.

Le Japon vu en France par nos diplomates de l'Ambassade du Japon

Cette autre photographie remarquable des archives montre une boutique d'alcool devant laquelle des fûts de saké sont empilés. Entre ces derniers et un vélo situé à l'extrême gauche, des caisses porte l'inscription « Bière Sakura » (« Sakura Beer »). Alors qu'en japonais moderne, tout comme en français, on écrit généralement de gauche à droite horizontalement, les caractères sur les caisses sont écrits de droite à gauche, vestige de cette époque. La « bière Sakura » était une marque produite par l'entreprise Imperial Beer Company, fondée en 1912 dans le département de Fukuoka, située dans le sud de Kyushu, et ce jusqu'aux alentours de 1942. Il est surprenant de découvrir que la bière était déjà produite au Japon à cette époque. Sur le devant du magasin, un [noren](#) (rideau fendu traditionnel) est suspendu et au-dessus, l'enseigne affiche entre autre « sauce soja » ou encore « *miso* », indiquant les produits disponibles à la vente. De nos jours, ce type de magasin d'alcool pittoresques a quasiment disparu.



© Musée départemental Albert-Kahn, Département des Hauts-de-Seine
Tôkyô, Japon, Epiciers à l'entrée de leur boutique, devant laquelle sont exposés des fûts de bière, de «miso» (pâte de haricots de soja fermentée), de saké et du charbon de bois, A68627X

La photographie ci-dessous à gauche, selon sa légende, capture un paysage rural probablement situé dans la région de Tamagawa à Tokyo, aujourd'hui connu comme l'arrondissement de Setagaya. Sur la photo de droite, il s'agit du fleuve Sumida qui traverse la partie Est de Tokyo. Ces environnements ruraux semblent presque irréels quand on les compare à la métropole trépidante qu'est Tokyo aujourd'hui.



© Musée départemental Albert-Kahn, Département des Hauts-de-Seine
Environ de Tôkyô, Japon, Village, probablement région de la Tamagawa, A56005X



© Musée départemental Albert-Kahn, Département des Hauts-de-Seine
Tôkyô, Japon, Canal de la Sumidagawa, A70766X

La vie des Japonais il y a un siècle reste fascinante, même aux yeux des Japonais contemporains. Grâce à la photographie, technologie de pointe à l'époque, les aspects de la vie et les paysages aujourd'hui disparus sont devenus des documents historiques précieux que nous avons la chance de pouvoir encore contempler. On ne peut qu'être impressionné par la clairvoyance d'Albert KAHN, qui a saisi l'importance de documenter l'époque de manière authentique en utilisant des images et des vidéos, et qui a investi sa fortune personnelle pour ce faire.